



LA NUIT DES MUSÉES

nacht der museen

FRIBOURG/FREIBURG
SA 25.05.13

18h

VRAI OU FAUX?
wahr oder nicht?

www.ndm-fribourg.ch

RAIFFEISEN

LA LIBERTÉ

**Freiburger
Nachrichten**



Avec le soutien de la
LOTERIE ROMANDE

ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG
WWW.FR.CH

Ville de Fribourg

groupe e

FRIBOURG
centre

 **ECAB**
KGV

radio ff

RADIO KAISEREGG

CAP'CINE

tpf

**IMPRIMERIE
imt**

COLLAUD & CRIBLET

fribourg
tourisme

ACTELIS

PROGRAMME

NOM
25.05.13

ARCHIVES DE L'ÉTAT



18h - 00h

«Généalogies incroyables! Vos ancêtres sont-ils authentiques?», avec l'Institut fribourgeois d'héraldique et de généalogie. Exposition interactive. **F D**

18h - 00h

«Un illustre géologue à l'Université de Fribourg.» Découvrez la vie passionnante et les archives du Prof. Paul Cantonneau. Exposition interactive. **F D**

18h - 00h

«Vrai ou faux au Moyen Age?», exposition de documents méconnus et étonnantes, avec le concours du Prof. Nestor Alambic, sigillographe. Exposition interactive. **F D**

20h30

«Le mystère de la choucroute garnie. Prof. Paul Cantonneau et Fribourg», par Hubertus von Gemmingen. Conférence. **F D**

21h30

«Faux-vrai ou vrai-faux? Du testament de la reine Berthe au testament du peintre Hans Fries.» Les médiévistes présentent les trésors de leur galetas..., par Kathrin Utz Tremp et Lionel Dorthe. Conférence. **F D**

19h, 20h

De véritables Highlanders en provenance du petit village de Kiltoch font jouer leurs cornemuses. Nul n'est besoin de maîtriser la langue écossaise!

22h30

«La wre fuüss Sùnen-Enerschyy vam So-lei Blang» ou «Le génie inventeur des clochards de l'Auge», une vraie histoire en bolze, par Françoise Kerne-Egger.



23h

«Willow John», de retour d'une tournée triomphale en Amérique du Sud, avec un concert mémorable au San Theodoros...

18h - 00h

Stands des sociétés savantes: Société d'histoire du canton de Fribourg, Deutscher Geschichtsforschender Verein des Kantons Freiburg, Association Alpart – Les amis de Tintin en Suisse, et Femmes à Fribourg. Présentation des activités et concours ouvert à tous... **F D**

00h

Grande surprise de minuit: Astrid Cantonneau remet solennellement les archives de son père à l'Etat de Fribourg. **F**

18h - 00h

«Au Loch Lomond», la pinte des Archives vous sert toute la soirée. **F D**

Le programme de la Nuit des Musées aux Archives de l'Etat bénéficie du soutien des Assurances Mondass et de la Boucherie Sanzot.

homme victime d'une escroquerie! Le Roi Soleil copié! Entre illusions et mystifications: testez votre savoir! Conférence: 20 min. **F**

19h, 20h, 21h **D**, 22h, 23h

Livres publiés à de fausses adresses, manuels de cryptographie et traités sur «le fait de la magie». Comment contourner la censure dans une société sans copyright au XVIII^e siècle? Conférence: 20 min. **F D**

18h - 00h

Oh, mais c'est bizarre, étrange, inhabituel, original, voire singulier...: venez découvrir les insolites de la BCU!

20h30, 22h

Entre Rap et Slam

Passeur de mots, chanteur de poèmes, le Bullois-Congolais «Magister» vous présente un rap hors du commun. Laissez-vous emporter par de nouvelles notes. Env. 20-30 min.

18h - 00h

Kaléidoscope, illusions et jeux d'optique... découvertes amusantes garanties! **F D**

18h - 00h

Barbidule

BIBLIOTHÈQUE CANTONALE ET UNIVERSITAIRE (BCU)



18h - 00h

La 3D du début du XX^e siècle.

Découvrez la stéréoscopie et voyagez dans l'univers fantastique de la 3D sur des images d'autrefois! **F D**

18h - 00h

Entre illusion et réalité: «Photoshop» aux prémices de la photographie.

Les photographes ont truqué leurs clichés et déformé la réalité bien avant l'arrivée de Photoshop. Exposition. **F D**

18h - 00h

Fac-similé en trompe-l'œil - Permission de toucher!

Le restaurateur André Glauser présente la fabrication de reliures somptueuses pour le Quaternio Verlag Luzern. Pierres précieuses, dorures... Présentation.

18h30, 19h30, 20h30, 21h30, 22h30

Un livre médiéval inaltérable? Un saint

CHEMINS DE FER DU KAESERBERG (CFK)



18h - 00h

Un départ toutes les 30 minutes. 40 personnes par voyage. Possibilité de venir acheter son ticket et de réserver son départ la veille aux CFK, le vendredi 24 mai, entre 15h et 18h. Sinon, réservation indispensable sur place.

Les Chemins de fer du Kaeserberg vous emmèneront à la frontière d'un monde réel et imaginaire. En voiture pour ce voyage fantastique!

Durée de la visite: environ 1h30. **F D**

18h - 00h

Vrai ou faux paysages? Vous trouverez les réponses en visitant l'exposition de photos dans le hall d'entrée, réalisée en collaboration avec la société Helvetiq. Exposition. **F D**

18h - 00h

Participez au concours et gagnez une initiation au simulateur de conduite d'une vraie locomotive! Exposition. **F D**

FRI ART, CENTRE D'ART DE FРИBOURG



18h30, 19h30, 20h30

L'ombre de Frankenstein plane sur Pro Choice, exposition collective présentée par la revue féministe européenne Pétunia. Passez de l'autre côté du miroir pour une visite commentée! **F D**

18h - 00h

Les enfants pourront découvrir les joies du train électrique. Les chefs de gare en herbe joueront sur 2 miniréseaux installés dans le hall d'entrée. **F D**

18h - 00h

Restauration sur le thème du vrai et du faux. **Dégustez un vrai curry thaï réalisé par d'authentiques cuisinières du pays du sourire.**

ESPACE JEAN TINGUELY - NIKI DE SAINT PHALLE



18h - 00h

Vrai ou faux? Concours pour enfants et adultes. **F D**

18h30 - 23h

Lettres d'amour volantes à la Jean et Niki. Atelier créatif pour enfants et adultes avec Wojtek Klakla. **F D**

19h

«Les vrais faux retables de Tinguely» avec Colette Guisolan-Dreyer. **F**

19h30, 20h30, 21h30, 22h30

Kind of Miles 4tet: «Mainstream Standards» avec S. Rudaz, piano, V. Terrapon, guitare, M. Thalmann, contrebasse, C. Gisler, batterie. **F D**

20h, 21h, 22h

Le Théâtre des Osse à l'Espace: Textes d'artistes en rébellion lus par Gisèle Sallin et Véronique Mermoud. Lecture de textes. **F**

23h

«Le vrai et le faux chez les Nouveaux Réalistes» avec Caroline Schuster Cordone. **F**

18h - 00h

Bar de la Cantina del Mulino. A boire. **F D**

20h

Contes en allemand avec Erika Herren. **D**

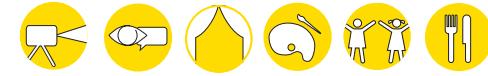
18h - 23h30

Sculpture de lumière.

18h - 23h

Un vrai plaisir: risotto aux herbes sauvages, saucisses du district du Lac, variations de crostini et boissons printanières. Avec Marianna Buser et son équipe. **F D**

MUSÉE BIBLE+ORIENT



18h - 00h

Visites guidées: Chaque religion prétend être la seule à détenir la vérité. L'histoire nous montre pourtant que judaïsme, christianisme et islam sont intimement liés entre eux et avec l'Orient Ancien. Expo permanente. **F D**

18h - 00h

Visites guidées: L'évolution de l'écriture donna naissance à l'illusion que l'écrit était synonyme de vérité. Expo temporaire «Des écritures à l'Ecriture (sainte)». **F D**

19h, 20h, 22h

Atelier: Comment une tête de vache devint un A... Découvrez la naissance et l'évolution de nos lettres: du phénicien au latin. **F D**

18h - 00h

Audio-Vortrag von Florian Lippke: «Archive im Alten Orient». **D**

19h - 22h

Des contes et du rêve pour petits et grands! Monique Chappuis vous emmène dans les mystères de l'Orient... **F**

18h - 00h

Buffet oriental et soupe aux lettres...

PROGRAMME

NOM
25.05.13

MUSÉE CARDINAL



18h - 00h

Visites guidées du musée toutes les 30 min. **F D**

18h - 00h

Une bière ou une eau minérale à la fin de la visite.

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE FРИBOURG (MAHF)



18h - 00h

Vrai ou faux? Concours pour enfants et adultes. **F D**

18h - 18h30, 20h30 - 21h

Et si ce n'était que des histoires? Histoires pour enfants par Marie-France Meylan Krause (Contemuse). **F**

18h30 - 00h

Guirlandes d'or et de pierres précieuses... Customisez votre masque ou votre corps avec du faux-vrai. Atelier pour enfants et adultes avec Julia Taramarcaz. **F D**

19h - 19h30

Ce tableau est-il vrai ou faux? Avec Alain Fretz, restaurateur au MAHF. **F D**

19h30 - 20h

Fausse directrice, vraies œuvres! Par Maria Cardinale, collaboratrice du MAHF. **F**

20h - 20h30

Ce meuble est-t-il vraiment ancien? Avec C. Perritaz, antiquaire. **F**

21h - 21h30

Volées, vendues, retrouvées: comment la Suisse restitue des œuvres. Avec Benno B. Widmer, Chef du Service Transfert international des biens culturels, OFC, DFI, Confédération suisse. **F**

21h30 - 22h, 22h - 22h30

Haut les cuivres! Pas une fausse note! Concert de l'HEMU. **F D**

22h30 - 23h

Faux papiers: Gravures, dessins et aquarelles sous la loupe. Avec Colette Guisolan Dreyer, collaboratrice du MAHF. **F**

23h - 23h30

Von echten Knochen und falschen Heiligen. Mit Stephan Gasser, Konservator am MAHF. **D**

23h30 - 00h

Vraie directrice - fausses œuvres!

Avec Verena Villiger, directrice du MAHF. **F**

18h - 00h

Bar de la Cantina del Mulino. A boire et à manger. **F D**

MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE DE FРИBOURG



20h

«Réflexions d'un requin» par Barbara Cannatella Neuhaus, Musée d'histoire naturelle. Auditorium de Géosciences, 1^{er} étage, en face du Musée. **F D**

21h

«Calmar géant et poulpe colossal» par Michel Raynal, cryptozoologue, Paris. Auditorium de Géosciences, 1^{er} étage, en face du Musée. **F**

22h

«Warum Pflanzen tricksen und täuschen» par Dr Emanuel Gerber, Musée d'histoire naturelle. Auditorium de Géosciences, 1^{er} étage, en face du Musée. **D**

18h - 22h

Fonds-toi dans le décor! Avec photo à l'emporter. Tout public. **F D**

18h - 23h

Votre cerveau dit-il toujours la vérité? Testez-le dans notre Experimentarium! Tout public. **F D**



18h - 22h

Comme un vrai naturaliste! Fabrication d'appeaux et autres petits bricolages pour enfants dès 4 ans. **F D**

19h07, 20h07, 21h07

Et si c'était vrai? Contes dès 6 ans par Michèle Widmer (Contemuse) et Ariane Delaquis. **F**

20h15, 21h15, 22h15

Pentagruel pour de vrai au Musée avec Lucas Thorens, RTS. 3 x 15 min. **F**

18h - 00h

Caméléon y es-tu? Jeu-concours. Tout public. **F D**

23h

Banquet surprise. Tout public. **F D**

18h - 00h

Au Père Fasel. Bar avec boissons du cru.

MUSÉE GUTENBERG



18h - 00h

«L'écriture, le moyen de communication le plus important». Film au 3^e étage. A chaque demi-heure. **F**

18h - 00h

Gutenberg ou pas?

Dans notre atelier typographique, vous pouvez composer votre nom à la main, le fondre en plomb typographique et l'imprimer sur les vieilles machines. **F D**

18h, 19h30, 21h

Créatifs ou pas?

Dans notre actuelle exposition temporaire, l'artiste Ted Scapa montre ce que comprend la créativité. Devenez créatifs avec l'artiste! **F D**

18h - 00h

Vrai ou faux?

Afin de prévenir une intoxication par le plomb, les typographes boivent du lait. Faites comme eux et savourez un milk-shake! **F D**

18h - 00h

Vinaigre ou pas - sirop ou pas?

Testez votre sens du goût!

VOM FASS - expériences culinaires. **F D**

18h - 00h

Affamé ou pas?

Accordez-vous une petite pause devant le musée Gutenberg où vous pourrez apprécier des saucisses à rôtir, des crêpes et de la soupe aux lettres.

MUSÉE SINGINOIS



18h - 00h

Nuit des légendes. Des créatures bizarres et inquiétantes peuplent le monde légendaire de la Singine. Le Musée singinois vous invite à plonger dans un univers rempli de fantaisie et de secrets.

18h - 21h

Atelier pour enfants. Emporte chez toi tes légendes préférées! Nous bricoleros ensemble un cahier de souvenirs avec des photos, des dessins et des collages. **F D**

18h30, 19h, 20h

Découverte des légendes du château de Chastels. Les légendes du chevalier Velga et de la fille du châtelain sont désormais traduites en français. Avec Veronika Dick. Dans la cave de la préfecture. Enfants et adultes. Env. 20 min. Lectures. **F**

18h15, 19h, 21h

Vivre les légendes. Christina Sturny parle des nains et des esprits aux petits et aux grands. Une lecture mise en scène sur la place du village. En dialecte singinois. Enfants et adultes. Env. 20 min. **D**

19h30

Dans son roman «Hutätä», Thomas Vaucher réunit différentes légendes singinoises pour créer une histoire fantastique. **Une lecture d'extraits** par l'auteur lui-même. Dans la salle de la préfecture. 30 min. **D**

20h30

German Kolly, Nikolaus Bongard et les légendes singinoises. Présentation avec, en toile de fond, l'imaginaire de la lé-

gende et la naissance des deux livres de légendes de Kolly et Bongard, au Musée. Env. 30 min. **F D**

22h - 23h

Réciter et écouter des légendes près du feu sur la place du village. Enfants et adultes. **F D**

18h - 00h

Bistrot. Notre traditionnel buffet comprenant des spécialités singinoises et de la «Jüscht's Bier» vous est proposé dans notre bistrot convivial. **F D**

MUSÉE SUISSE DE LA MACHINE À COUDRE ET DES OBJETS INSOLITES



18h - 00h

Visites guidées. F D

18h - 00h

Concours vrai ou faux? 1^{er} prix: Repas d'une valeur de Fr. 200.- dans un restaurant du quartier du Bourg. **F D**

18h - 00h

Projection concours vrai ou faux? «Les Bidules de Jules» une série de Sam et Fred Guillaume. **F D**

18h - 00h

Bière artisanale de Fribourg et boissons sans alcool. Saucisses blanches de Münich avec de la moutarde douce et des Bretzels.

MUSÉE SUISSE DE LA MARIONNETTE



18h - 00h

Concours: Deviner ce qui se cache derrière les marionnettes d'ombre et compter les fils emmelés de la marionnette! Vos yeux surpasseront-ils l'illusion? A gagner: un repas pour 2 personnes (boissons non comprises) au Café de la Marionnette. **F D**

18h - 00h

Spectacles de marionnettes. 15 min. **F**

18h - 00h

Visites guidées. F D

18h - 00h

Illusions culinaires, outre la carte habituelle du Café de la marionnette.

SERVICE ARCHÉOLOGIQUE DE L'ÉTAT DE FRIBOURG (SAEF)



18h - 00h

Le Moyen Age reconstitué avec **La Compagnie des Tours**. Venez déguster les saveurs de l'époque et découvrir des activités de la vie quotidienne au XV^e siècle! Campement en plein air (épicerie, apothicaires, marchands de tissus, taverne). **F**

18h - 00h

«Le secret de la fibule» - découvrez un court-métrage sur la fabrication à l'ancienne d'une copie d'«imperdable» celtique. Film documentaire, 22 min. **F**

18h - 00h

Le travail des spécialistes en conservation-restauration consiste aussi à compléter des objets archéologiques ou à en faire des copies. Entrez dans le laboratoire et admirez leur minutieux travail! **F D**

18h - 00h

Viens avec tes copains **tailler et polir la pierre** et crée une copie de lame de hache ou une perle à la mode néolithique. Env. 20-30 min. **F D**

20h - 22h30

Vrai ou faux? Possédez-vous des «objets archéologiques»? Vous aimerez en savoir plus? Amenez-les! Des archéologues essaieront de les déterminer. **F**

20h30 - 21h, 21h30 - 22h

Conférence: «Sur les traces d'un faussaire en archéologie: le procès de Forel», Carmen Buchillier, archéologue cantonale. **F**

18h - 00h

Exposition. «L'âge de la Corne» ou les faux archéologiques. Vitrines et panneaux. **F D**

PROGRAMME

NOM
25.05.13

18h - 00h

Exposition. Quand l'archéologie permet de confirmer ou non les sources écrites. Vitrines et panneaux. **F D**

UNIVERSITÉ DE FRIBOURG, DÉPARTEMENT DE PHYSIQUE



18h - 00h

Votre vision vous joue des tours! Découvrez dans cette exposition interactive comment votre œil perçoit la perspective, les couleurs ou encore le mouvement. Peut-être que cette réalité en cache une autre. **F D**

18h - 00h

Illusions optiques. Laissez-vous surprendre par une série d'illusions optiques incroyables et découvrez en coulisse les phénomènes physiques et les astuces qui permettent de créer une illusion! **F D**

18h - 00h

Mission impossible (pour enfants et jeunes jusqu'à 16 ans): Les plus jeunes pourront tenter cette mission impossible

en essayant de franchir un parcours constitué d'une multitude de faisceaux laser sans les toucher. **F D**

18h - 21h

Atelier pour enfants: Construis ta propre illusion d'optique! **F D**

AFTER NUIT DES MUSÉES AU SOUSSOL, RUE DE LAUSANNE 91



Dancefloor avec DJ Phil A Delphia!

Plus qu'une illusion! DJ Phil A Delphia vous emmène dans l'ambiance disco et boules à facettes des années 80...

OÙ BOIRE ET MANGER?

Curry thaï	3
Risotto	6
Saucisses	6
Crostini	6
Boissons printanières	6
Buffet oriental	7
Soupe aux lettres	7/11
Bière + eaux minérales	8
Banquet surprise	10
Boissons du cru	10
Saucisse à rôtir, crêpes	11
Milk-shake	11
Spécialités singinoises	12
Jüscht's Bier	12
Saucisses blanches de Munich	13
Bretzels	13
Bière artisanale de Fribourg	13
Illusions culinaires	14
Saveurs d'époque	15

Voir numéros plan ci-contre

BILLETS EN VENTE

du 6 au 25 mai

- **FRIBOURG TOURISME**
- **DANS TOUS LES MUSÉES PARTENAIRES**
- **BANQUES RAIFFEISEN DU CANTON DE FRIBOURG**
- **GUICHETS TPF DE LA GARE DE FRIBOURG**

PRIX DES BILLETS

Adultes : Fr. 20.-

Détenteurs carte Raiffeisen: Fr. 17.-
Enfants: gratuit jusqu'à 16 ans

LÉGENDES DES PICTOS



Concert



Conférence



Enfants



Spectacle
Conte



Projection



Atelier



Visite guidée



Restauration
Dégustation

MUSÉES

- 1 Archives de l'Etat de Fribourg (AEF)**
Route des Arsenaux 17, Fribourg
- 2 Bibliothèque cantonale et universitaire**
Rue Joseph-Piller 2, Fribourg
- 3 Chemins de Fer du Kaeserberg CFK**
Imp. des Écureuils 9, Granges-Paccot
- 4 Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle**
Rue de Morat 2, Fribourg
- 5 Fri Art, Centre d'art de Fribourg**
Petites-Rames 22, Fribourg
- 6 Jardin botanique**
Ch. du Musée 10, Fribourg
- 7 Musée BIBLE + ORIENT**
Uni Miséricorde
Entrée rue de l'Hôpital, Fribourg
- 8 Musée Cardinal**
Passage du Cardinal, Fribourg
- 9 Musée d'art et d'histoire Fribourg**
Rue de Morat 12, Fribourg
- 10 Musée d'histoire naturelle**
Ch. du Musée 6, Fribourg
- 11 Musée Gutenberg**
Pl. Notre Dame 16, Fribourg
- 12 Musée singinois**
Kirchweg 2, Tafers
- 13 Musée suisse de la machine à coudre et des objets insolites**
Grand-Rue 58, Fribourg

- 14 Musée suisse de la marionnette**
Derrière-les Jardins 2, Fribourg

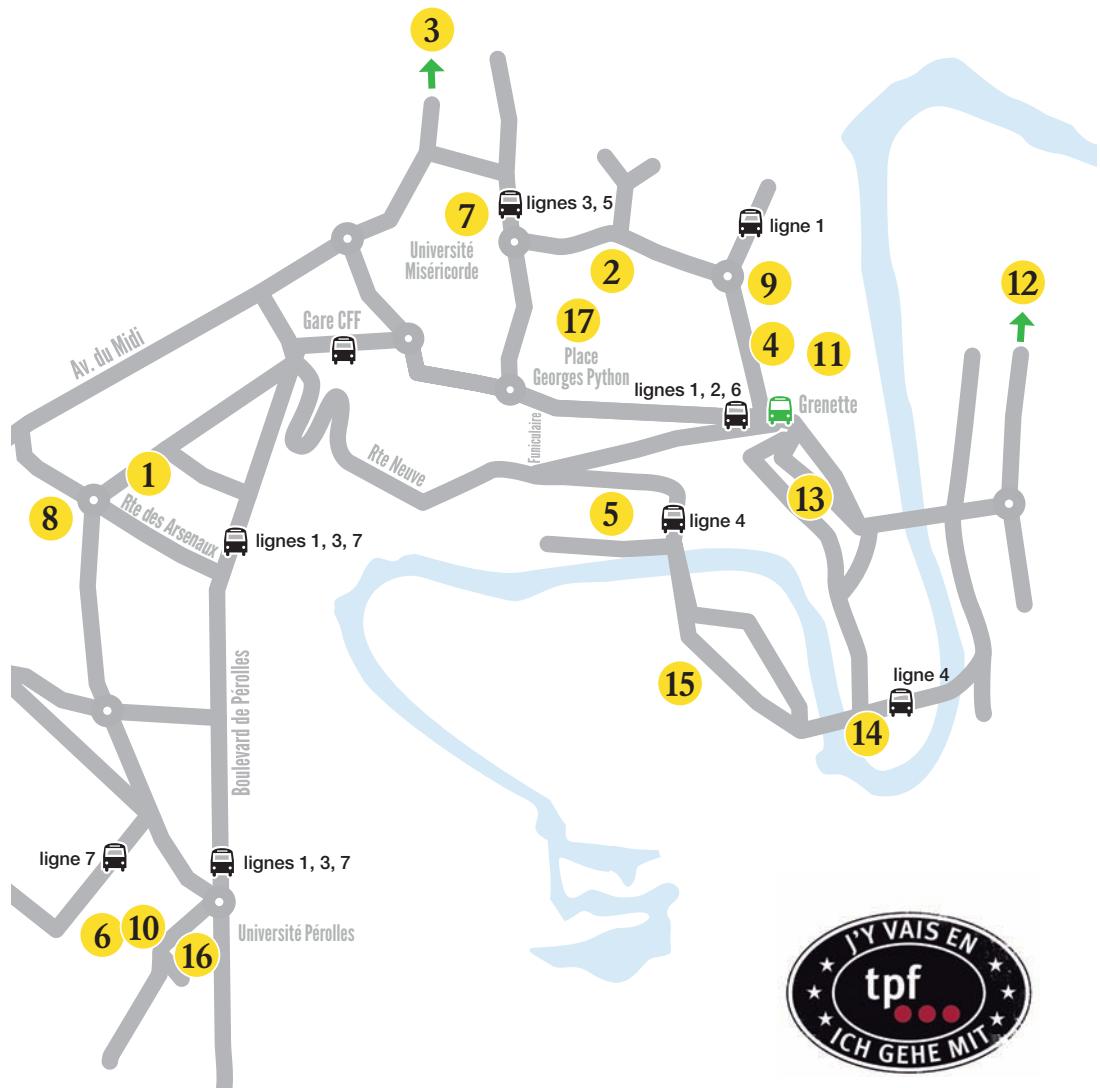
- 15 Service archéologique de l'Etat de Fribourg**
Planche-Supérieure 13, Fribourg

INSTITUTION INVITÉE

- 16 Université de Fribourg, Département de physique**
Chemin du Musée 3, Fribourg

AFTER PARTY

- 17 Soussol**
Rue de Lausanne 91, Fribourg



HORAIRES DES BUS

selon les horaires TPF, sauf bus spéciaux ci-après :

Départs depuis la Grenette

Tavel (Musée singinois)	→ 18:00 18:30 19:00 19:30 20:00 20:30 21:00 21:30 22:00 22:30 ← 18:15 18:45 19:15 19:45 20:15 20:45 21:15 21:45 22:15 22:45 23:15
Granges-Paccot (Kaeserberg)	→ 17:15 17:45 18:15 18:45 19:15 19:45 20:15 20:45 21:15 21:45 22:15 22:45 23:15 ← 17:30 18:00 18:30 19:00 19:30 20:00 20:30 21:00 21:30 22:00 22:30 23:00 23:30 00:00

www.laliberte-jytiens.ch

LA LIBERTÉ J'Y TIENS!

Venez, vous aussi, laisser un témoignage dans notre photomaton. Rendez-vous, le 25 mai, lors de la Nuit des Musées 2013, devant l'Espace Jean Tinguely et Niki de Saint Phalle.

LA LIBERTÉ

L'INFORMATION COMPLÈTE ET DÉTAILLÉE SUR VOTRE RÉGION ET LE MONDE

	18H00	15	30	45	19H00	15	30	45	20H00	15	30	45	21H00
ARCHIVES DE L'ETAT													
Expos «Généalogies incroyables»/«Un illustre géologue»/«Vrai ou faux»													
Conférence «Le mystère de la choucroute...»													
Conférence «Faux-vrai ou vrai-faux?»													
Concert «Cornemuses»													
Histoire «Le génie inventeur des clochards de l'Auge»													
Concert «Willow John»													
Stands des sociétés savantes													
Surprise de minuit													
BIBLIOTHÈQUE CANTONALE ET UNIVERSITAIRE (BCU)													
La 3D du début du XX ^e siècle													
Exposition «Photoshop» aux prémisses de la photographie													
Présentation «Fac-similé en trompe-l'œil...»													
Entre illusions et mystifications													
Comment contourner la censure...													
Les insolites de la BCU/Kaléidoscope, illusions et jeux d'optique													
Entre Rap et Slam													
CHEMINS DE FER DU KAESERBERG													
Expo «Vrai ou faux paysages?»/Concours													
Train électrique/Visites													
ESPACE JEAN TINGUELY - NIKI DE SAINT PHALLE													
Concours «Vrai ou faux?»													
Atelier «Lettres d'amour volantes à la Jean et Niki»													
Conférence «Les vrais faux retables de Tinguely»													
Kind of Miles 4tet													
Le Théâtre des Osse à l'Espace													
Conférence «Le vrai et le faux chez les Nouveaux Réalistes»													
FRI ART, CENTRE D'ART DE FRIBOURG													
Expo «L'ombre de Frankenstein plane sur Pro Choice»													
En vers ou en prose													
Atelier créatif													
JARDIN BOTANIQUE													
Parcours «Vrai ou faux» avec concours													
Fabrication de broches «Edelweiss»													
«Drum circle» ouvert à tous													
Contes en français													
Contes en allemand													
Sculpture de lumière													
MUSÉE BIBLE + ORIENT													
Visites guidées thématiques expo permanente													
Visites guidées «Des écritures à l'écriture (sainte)»													
Atelier «Comment une tête de vache devint un A...»													
«Archive im Alten Orient»													
Des contes et du rêve													
MUSÉE CARDINAL													
Visites guidées													
MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE Fribourg (MAHF)													
Concours «Vrai ou faux?»													
Et si ce n'était que des histoires?													
Atelier «Guirlandes d'or et de pierres précieuses...»													
Conférence «Ce tableau est-t-il vrai ou faux?»													
Conférence «Fausse directrice, vraies œuvres!»													
Conférence «Ce meuble est-t-il vraiment ancien?»													
Conférence «Volées, vendues, retrouvées...»													
Concert de l'HEMU													
Conférence «Faux papiers...»													
Vortrag «Von echte Knochen und falschen Heiligen»													
Conférence «Vraie directrice - fausses œuvres!»													
MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE DE FRIBOURG													
Conférence «Réflexions d'un requin»													
Conférence «Calmar géant et poulpe colossal»													
Vortrag «Warum Pflanzen tricksen und täuschen»													
Fonds-toi dans le décor!													
Experimentarium													
Atelier «Comme un vrai naturaliste!»													
Contes «Et si c'était vrai?»													
Spectacle «Pentagruel pour de vrai au Musée»													
Jeu-concours «Caméléon y es-tu?»													
MUSÉE GUTENBERG													
Film «L'écriture...»/Atelier «Gutenberg ou pas?»													
Atelier «Créatifs ou pas?»													
MUSÉE SINGINOIS													
«Nuit des légendes»													
Atelier pour enfants													
Lectures «Légendes du château de Chastels»													
Lecture «Vivre les légendes»													
Lecture «Extraits «Hutatä»													
Présentation «Les légendes singinoises»													
Réciter et écouter des légendes près du feu													
MUSÉE SUISSE DE LA MACHINE A COUDRE													
Visites guidées													
Concours vrai ou faux?/Projection «Les Bidules de Jules»													
MUSÉE SUISSE DE LA MARIONNETTE													
Concours/Spectacles de marionnettes/Visites guidées													
SERVICE ARCHÉOLOGIQUE DE L'ETAT DE FRIBOURG (SAEF)													
Campement «La Compagnie des Tours»													
Projection «Le secret de la fibule»													
Laboratoire/Expos													
Atelier «Tailler et polir la pierre»													
Atelier «Possédez-vous des «objets archéologiques?»													
Conférence «Le procès de Forel»													
UNIVERSITÉ DE FRIBOURG, DÉPARTEMENT DE PHYSIQUE													
Expo «Votre vision...»/Illusions optiques/«Mission impossible»													
Atelier pour enfants													

POUR LES ENFANTS 18 UHR 15 30 45 19 UHR 15 30 45 20 UHR 15 30 45 21 UHR



LA NUIT DES MUSÉES

nacht der museen

FREIBURG/FRIBOURG
SA 25.05.13

18 Uhr

wahr oder nicht?
VRAI OU FAUX?

www.ndm-fribourg.ch

RAIFFEISEN

LA LIBERTÉ

**Freiburger
Nachrichten**



Avec le soutien de la
LOTERIE ROMANDE

ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG
WWW.FR.CH



groupe e

**FRIBOURG
centre**

**ECAB
KGV**

radio ff



CAP'CINE

tpf



COLLAUD & CRIBLET

**fribourg
tourisme**

ACTELIS

PROGRAMM

NOM
25.05.13

STAATSARCHIV FREIBURG (STAF)



18.00 - 00.00 Uhr

«Unglaubliche Stammbäume! Sind Ihre Vorfahren authentisch?», mit dem Institut fribourgeois d'héraldique et de généalogie. Ausstellung, interaktiv. **F D**

18.00 - 00.00 Uhr

«Ein berühmter Geologe an der Universität Freiburg». Entdecken Sie das spannende Leben und Archiv des Prof. Paul Cantonneau. Ausstellung, interaktiv. **F D**

20.30 Uhr

«Das Geheimnis des Sauerkrauts mit Beilage. Paul Cantonneau und Freiburg», mit Hubertus von Gemmingen. Vortrag. **F D**

18.00 - 00.00 Uhr

«Echt oder falsch im Mittelalter?» Ausstellung von unbekannten und verblüffenden Dokumenten, unter Mitarbeit von Prof. Nestor Alambic, Sigillograph. Ausstellung, interaktiv. **F D**

21.30 Uhr

«Falsch-echt oder echt-falsch? Vom Testament der Königin Bertha zum Testament des Malers Hans Fries». Die Mediaevisten zeigen die Schätze ihres Estrichs..., mit Kathrin Utz Tremp und Lionel Dorthe. Vortrag. **F D**

19.00, 20.00 Uhr

Richtige Highlanders aus dem kleinen Dorf Kiltach spielen auf ihren Dudelsäcken. Keine Schottischkenntnisse erforderlich!



22.30 Uhr

«Die echt-falsche Sonnenenergie des Solei Blanc», in Bolze: «La wre fuüss Sünen-Enerschyy vom Solei Blang» oder «Der Erfindergeist der Clochards des Auquartiers», mit Françoise Kern-Egger.

23.00 Uhr

«Willow John», zurück von einer triumphalen Tournee in Lateinamerika, mit einem unvergesslichen Konzert in San Theodoros...

18.00 - 00.00 Uhr

Stände der gelehrten Gesellschaften: Société d'histoire du canton de Fribourg, Deutscher Geschichtsforschender Verein des Kantons Freiburg, Association Alpart – Les amis de Tintin en Suisse, und Frauen in Freiburg. Vorstellen der Tätigkeiten und grosser Wettbewerb für alle! **F D**

0.00 Uhr

Grosse Mitternachtsüberraschung: in einer feierlichen Zeremonie übergibt Astrid Cantonneau dem Staatsarchiv den Nachlass ihres Vaters. **F**

18.00 - 00.00 Uhr

«Im Loch Lomond», die Archivpinte ist den ganzen Abend für Sie offen. **F D**

Das Programm der Museumsnacht im Staatsarchiv: mit Unterstützung der Assurances Mondass und der Boucherie Sanzot.

KANTONS- UND UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK (KUB)



18.00 - 00.00 Uhr

3D-Bilder vom Anfang des 20. Jahrhunderts.

Entdecken Sie die Stereoskopie und lassen Sie sich in die phantastische 3D-Welt einer vergangen Zeit entführen! **F D**

18.00 - 00.00 Uhr

Zwischen Illusion und Wirklichkeit: «Photoshop» in der frühen Fotografie. Schon lang bevor es «Photoshop» gab, haben Fotografen ihre Negative manipuliert und die Realität verbogen. Ausstellung. **F D**

18.00 - 00.00 Uhr

Fac-simile-Editionen – zum Täuschen echt! Anfassen erlaubt! Der Restaurator André Glauser zeigt die Herstellung von Prachteinbänden für den Quaternio Verlag Luzern. Edelsteine, Patinierung von Hand... Präsentation.

18.30, 19.30, 20.30, 21.30, 22.30 Uhr

Ist ein mittelalterliches Buch unabänderlich? Ein betrogener Kleriker, der Sonnenkönig kopiert! Zwischen Illusion und Mystifizierung: Testen Sie ihr Wissen! Vortrag: 20 Min. Vortrag in Französisch, schriftliche Erklärungen in Deutsch sind vorhanden. **F**

19.00, 20.00, 21.00 **D**, 22.00, 23.00 Uhr

Bücher mit falscher Adresse, Geheimschriftenlehren und Traktate über die Magie. Wie kann man der Zensur in einer Gesellschaft ohne Copyright (18. Jahrhundert) entgehen? Vortrag: 20 Min. **F D**

18.00 - 00.00 Uhr

Oh, das ist aber seltsam, sonderbar, ungewöhnlich, merkwürdig und skuril...: entdecken Sie Ausgefallenes aus der KUB!

20.30, 22.00 Uhr

Zwischen Rap und Slam

Ein Nachrichtenüberbringer, Sänger von Gedichten. «Magister», ein «Bullois» mit kongolesischen Wurzeln, präsentiert seinen aussergewöhnlichen Rap. Lassen Sie sich mitreissen. Ca. 20-30 Min.

18.00 - 00.00 Uhr

Kaleidoskop, optische Täuschungen und Spielereien... lustige Entdeckungen erwarten dich! **F D**

18.00 - 00.00 Uhr

Barbidule

CHEMINS DE FER DU KAESERBERG CFK



18.00 - 00.00 Uhr

Alle 30 Minuten Rundgänge für je 40 Personen. Billett-Vorverkauf und Platzreservation am Vortag, Freitag, 24. Mai, zwischen 15 und 18 Uhr, am Empfang der CFK möglich. Ansonsten Reservation vor Ort unerlässlich.

Die Chemins de fer du Kaeserberg erfüllen Kinderträume. Bei uns kommen Sie auf den Geschmack der grossen Welt mit kleinen Zügen. Einsteigen bitte!
Dauer des Rundgangs: 1.30 Uhr. **F D**

18.00 - 00.00 Uhr
Wahr oder nicht? Antworten bietet die zusammen mit Helvetia realisierte Fotoausstellung in der Eingangshalle. Ausstellung. **F D**

18.00 - 00.00 Uhr
Machen Sie mit am Wettbewerb und gewinnen Sie eine Einführung am Fahrsimulator einer echten Gotthardlokomotive. Ausstellung. **F D**

18.00 - 00.00 Uhr
Kinder entdecken die Welt der elektrischen Spielzeugbahn. Die jungen Bahnhofvorstände spielen an zwei Minianlagen in der Eingangshalle. **F D**

18.00 - 00.00 Uhr
Restauration zum Thema wahr oder nicht.
Probieren Sie echt thayländisches Curry, zubereitet von Asiatinnen aus dem Land des Lächelns.

ESPACE JEAN TINGUELY - NIKI DE SAINT PHALLE



18.00 - 00.00 Uhr
Richtig oder falsch? Wettbewerb für Kinder und Erwachsene. **F D**

18.30 - 23.00 Uhr
Fliegende Briefe in der Art von Jean und Niki. Kreatives Atelier für Kinder und Erwachsene mit Wojtek Klakla. **F D**

19.00 Uhr
«Les vrais faux retables de Tinguely» avec Colette Guisolan-Dreyer. **F**

19.30, 20.30, 21.30, 22.30 Uhr
Kind of Miles 4tet: «Mainstream Standards» mit S. Rudaz, Klavier, V. Terrapon, Gitarre, M. Thalmann, Kontrabass, C. Gisler, Schlagzeug. **F D**

20.00, 21.00, 22.00 Uhr
Le Théâtre des Osses à l'Espace: Textes d'artistes en rébellion lus par Gisèle Sallin et Véronique Mermoud. Lecture de textes. **F**

23.00 Uhr
«Le vrai et le faux chez les Nouveaux Réalistes» avec Caroline Schuster Cordone. **F**

18.00 - 00.00 Uhr
Bar de la Cantina del Mulino. Getränke. **F D**

FRI ART, KUNSTHALLE FREIBURG



18.30, 19.30, 20.30 Uhr
Der Geist Frankenstein's schwebt über Pro Choice, der von der feministischen Revue Pétunia präsentierten Ausstellung. Wagen Sie auf eine Führung den Schritt auf die andere Seite des Spiegels! **F D**

20.00 - 22.00 Uhr
Die KünstlerInnen der Ausstellung Pro Choice entführen Sie in die Traumwelt der Poesie. Die Performance wird während des Abends wiederholt. **F D**

19.00 Uhr
Lass Deiner Phantasie freien Lauf und besuche unseren Workshop für Kinder zwischen 7 und 12 Jahren! Achtung: Die Teilnehmerzahl ist auf 20 Kinder beschränkt! Anmeldung im Fri-Art ab 18 Uhr. **F D**

18.00 - 23.00 Uhr
Nichts geht über ein währschaftes Raclette, um neue Kräfte zu tanken und der/ die GebieterIn der Illusionen zu werden! Getränke und weitere Versuchungen sind während des ganzen Abends erhältlich. **F D**

BOTANISCHER GARTEN



18.00 - 22.00 Uhr
Parcours «wahr oder nicht?» mit Wettbewerb. Lernen Sie Überraschendes aus der Welt der Pflanzen kennen! **F D**

18.00 - 21.00 Uhr
Herstellung von Edelweiss-Broschen. Kinderatelier. **F D**

18.30, 20.30 Uhr
Offener Drum Circle zum Mitspielen. Tauchen Sie ein in die Magie des Rhythmus, in eine Musik des Moments und der Gemeinschaft, mit Trommeln, Glocken, Rasseln und anderen Perkussionsinstrumenten. Leitung Drum Circle: Irmgard Eggel und Stefan Schmutz. **Nur bei trockener Witterung.** **F D**

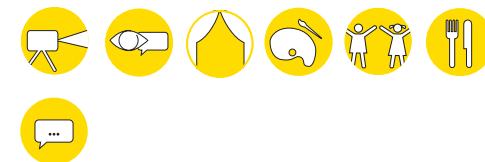
19.30, 21.30 Uhr
Märchen auf französisch mit Aline Hirt. **F**

20.00 Uhr
Märchen auf deutsch mit Erika Herren. **D**

18.00 - 23.30 Uhr
Lichtskulptur.

18.00 - 23.00 Uhr
Ein wahrer Genuss: Wildkräuterrisotto, Seeländerwürste, Variationen von Crostini und Frühlingsgetränke. Mit Marianna Buser und ihrem Team. **F D**

BIBEL + ORIENT MUSEUM



18.00 - 00.00 Uhr
Führungen: Jede Religion beansprucht als einzige die Wahrheit zu besitzen. Die Geschichte zeigt uns aber, dass Judentum, Christentum und Islam eng miteinander und mit dem Alten Orient verbunden sind. Dauerausstellung. **F D**

18.00 - 00.00 Uhr
Führungen: Die Entwicklung der Schrift führte zum Aufkommen der Illusion, Geschriebenes sei immer wahr. Sonderausstellung «Von den Schriften zur (Heiligen) Schrift». **F D**

1 EINTRITT = GRATISEINTRITT IN 16 MUSEEN, FÜR DEN ÖV
UND DIE PARTY IM SOUSSOL

PROGRAMM



19.00, 20.00, 22.00 Uhr

Workshop: Wie ein Kuhkopf zum A wurde... Entstehung und Entwicklung unserer Buchstaben: vom Phönizischen zum Latein. **F D**

18.00 - 00.00 Uhr

Audio-Vortrag von Florian Lippke: «Archive im Alten Orient». **D**

19.00 - 22.00 Uhr

Des contes et du rêve pour petits et grands! Monique Chappuis vous emmène dans les mystères de l'Orient... **F**

18.00 - 00.00 Uhr

Orientalisches Buffet und Buchstaben-suppe...

MUSEUM CARDINAL



18.00 - 00.00 Uhr

Führungen durch das Biermuseum alle 30 Minuten. **F D**

18.00 - 00.00 Uhr

Bier oder Mineral werden nach dem Besuch angeboten.

MUSEUM FÜR KUNST UND GESCHICHTE FREIBURG (MAHF)



18.00 - 00.00 Uhr

Richtig oder falsch? Wettbewerb für Kinder und Erwachsene. **F D**

18.00 - 18.30, 20.30 - 21.00 Uhr
Dichtung und Wahrheit. Geschichten für Kinder mit Marika Hug (Contemuse). **D**

18.30 - 00.00 Uhr

Girlanden aus Gold und Edelstein... Dekorieren Sie ihre Maske oder ihren Körper mit echtem Kitsch. Atelier für Kinder und Erwachsene mit Julia Taramarcaz. **F D**



19.00 - 19.30 Uhr

Ist dieses Bild echt? Mit Alain Fretz, Restaurator MAHF. **D**

19.30 - 20.00 Uhr

Fausse directrice, vraies œuvres! Par Maria Cardinale, collaboratrice du MAHF. **F**

20.00 - 20.30 Uhr

Ce meuble est-t-il ancien? Avec C. Perriat, antiquaire. **F**

21.00 - 21.30 Uhr

Volées, vendues, retrouvées: comment la Suisse restitue des œuvres. Avec Benno B. Widmer, Chef du Service Transfert international des biens culturels, OFC, DFI, Confédération suisse. **F**

21.30 - 22.00, 22.00 - 22.30 Uhr

Haut les cuivres! Pas une fausse note! Konzert mit der HEMU. **F D**

22.30 - 23.00 Uhr

Faux papiers: Gravures, dessins et aquarelles sous la loupe. Avec Colette Guisolan Dreyer, collaboratrice du MAHF. **F**

23.00 - 23.30 Uhr

Von echten Knochen und falschen Heiligen. Mit Stephan Gasser, Konservator am MAHF. **D**

23.30 - 00.00 Uhr

Vraie directrice - fausses œuvres! Avec Verena Villiger, directrice du MAHF. **F**

18.00 - 00.00 Uhr

Bar der Cantina del Mulino. Essen und Trinken. **F D**

NATURHISTORISCHES MUSEUM FREIBURG



20.00 Uhr

«Ansichten eines Hais» von Barbara Cannatella Neuhaus, Naturhistorisches Museum. Hörsaal der Geowissenschaften, 1. Stock, gegenüber dem Museumeingang. **F D**

21.00 Uhr

«Calmar géant et poulpe colossal» von Michel Raynal, Kryptozoologe, Paris. Hörsaal der Geowissenschaften, 1. Stock, gegenüber dem Museumeingang. **F**

22.00 Uhr

«Warum Pflanzen tricksen und täuschen» von Dr. Emanuel Gerber, Naturhistorisches Museum. Hörsaal der Geowissenschaften, 1. Stock, gegenüber dem Museumeingang. **D**

18.00 - 22.00 Uhr

Verschmelze mit dem Hintergrund! Mit Foto zum Mitnehmen. Für alle. **F D**

18.00 - 23.00 Uhr

Können Sie Ihrem Gehirn trauen? Testen Sie es in unserem Experimentarium! Für alle. **F D**

18.00 - 22.00 Uhr

Wie ein richtiger Naturforscher! Stelle eine Lockpfeife und andere kleine Basteleien her. Für Kinder ab 4 Jahren. **F D**

19.07, 20.07, 21.07 Uhr

Et si c'était vrai? Märchen für Kinder ab 6 Jahren mit Michèle Widmer (Contemuse) und Ariane Delaquis. **F**

20.15, 21.15, 22.15 Uhr

Pentagruel pour de vrai au Musée mit Lucas Thorens, RTS. 3 x 15 Min. **F**

18.00 - 00.00 Uhr

Chamäleon, wo bist du? Suchspiel mit Wettbewerb. Für alle. **F D**

23.00 Uhr

Überraschungsbankett. Für alle. **F D**

18.00 - 00.00 Uhr

Au Père Fasel. Bar mit Getränken aus der Region. **F**

GUTENBERG MUSEUM



18.00 - 00.00 Uhr

«Die Schrift, das wichtigste Kommunikationsmittel» Filmvorführung im 3. Stock zu jeder vollen Stunde. **D**

18.00 - 00.00 Uhr

Gutenberg oder nicht?

In unserem Buchdruckatelier können Sie Ihren Namen von Hand selber setzen, als Bleibuchstaben giessen, und Karten auf den alten Maschinen drucken. **F D**

18.00, 19.30, 21.00 Uhr

Kreativ oder nicht?

In unserer aktuellen Wechselausstellung zeigt Ted Scapa was Kreativität alles beinhaltet. Seien auch Sie kreativ mit dem Künstler! **F D**

18.00 - 00.00 Uhr

Wahr oder nicht?

Früher bekamen Drucker und Schriftsetzer Milch um einer Bleivergiftung vorzubeugen. Versuchen Sie verschiedene Milchshakes an unserer Milchbar! **F D**

18.00 - 00.00 Uhr

Vinaigre ou pas – sirop ou pas?

Testen Sie Ihren Geschmackssinn! VOM FASS – kulinarische Experimente. **F D**

18.00 - 00.00 Uhr

Hungrig oder nicht?

Gönnen Sie sich eine Pause und einen Imbiss vor dem Gutenberg Museum, wo wir Bratwürste, Crêpes und Buchstabensuppe anbieten. **F D**

SENSLER MUSEUM



18.00 - 00.00 Uhr

Sagennacht. Eigenartige und schaurige Figuren bevölkern die Sensler Sagenwelt. Das Sensler Museum lädt ein, in eine Welt voller Fantasie und Geheimnisse einzutauchen!

18.00 - 21.00 Uhr

Kinder-Atelier Nimm Deine liebsten Sagen mit nach Hause! Gemeinsam basteln wir ein Erinnerungsheft mit Fotos, Zeichnungen und Collagen. **F D**

18.30, 19.00, 20.00 Uhr

Die Sagen um die Burg Kastels. Die Sagen von Ritter Velga und dem Burgfräulein wurden für die Museumsnacht ins Französische übersetzt. Vorgetragen von Veronika Dick, im Oberamtkeller. Ca. 20 Min. **F**

18.15, 19.00, 21.00 Uhr

Sagen erleben. Von Zwergen, Armen Seelen, schaurigen Gestalten und geheimnisvollen Ereignissen wimmelte es früher im Senseland. Szenische Lesung mit Christina Sturny. In Dialekt, auf dem Dorfplatz. Ca. 20 Min. **D**

19.30 Uhr

Lesung. Thomas Vaucher hat verschiedene Sensler Sagen in seinem Roman «Hutatä» zu einer epischen Saga vereint. Der Autor liest aus seinem Werk. Im Oberamtkeller. Ca. 30 Min. **D**

20.30 Uhr

German Kolly, Nikolaus Bongard und die Sensler Sagen. Vortrag mit Hintergründen zur Vorstellungswelt Sage und zur Entstehung der Sagensammlungen von Kolly und Bongard. Im Museum Ca. 30 Min. **F D**

22.00 - 23.00 Uhr

Sagenvorlesen und - hören am Feuer auf dem Dorfplatz. **F D**

18.00 - 00.00 Uhr

Bistro. Unser traditionelles Buffet mit Sensler Spezialitäten und jüschem Bier gibt's in unserem heimeligen Bistro. **F D**

SCHWEIZER NÄHMASCHINEN MUSEUM MIT SELTSAMEN GEGENSTÄNDEN



18.00 - 00.00 Uhr

Führungen. **F D**

18.00 - 00.00 Uhr

Rätselraten: «richtig oder falsch?» 1. Preis: eine Mahlzeit für Fr. 200.– in einem Restaurant des Burgquartiers. **F D**

18.00 - 00.00 Uhr

Filmvorführung: Rätselraten «richtig oder falsch?» «Les Bidules de Jules» eine Serie von Sam und Fred Guillaume. **F D**

18.00 - 00.00 Uhr

Bar: Münchner Weisswurst mit Brezeln. **Freiburger Bier** und alcoholfreie Getränke.

SCHWEIZER FIGURENTHEATER MUSEUM



18.00 - 00.00 Uhr

Wettbewerb: Wer versteckt sich hinter den Schattenfiguren? Wie viele Fäden hat die Figur? Gewinn: Ein Essen für 2 Personen (ohne Getränke) im Café de la Marionnette. **F D**

18.00 - 00.00 Uhr

Theater. Ca. 15 Min. **F**

18.00 - 00.00 Uhr

Führungen. **F D**

18.00 - 00.00 Uhr

Geschmacksillusionen und bretonische Spezialitäten im Café de la Marionnette.

AMT FÜR ARCHÄOLOGIE DES KANTONS FREIBURG (AAFR)



18.00 - 00.00 Uhr

La Compagnie des Tours lässt das Mittelalter aufleben. Probieren Sie Köstlichkeiten von damals und entdecken Sie Alltagstätigkeiten aus dem 15. Jahrhundert! Zelte im Freien (Kram- und Apothekerladen, Stoffhändler, Taverne). **F**

18.00 - 00.00 Uhr

Im Kurzfilm «Le secret de la fibule» wird die Herstellungstechnik der Kopie einer keltischen «Sicherheitsnadel» gezeigt. Dok-Film, 22 Min. **F**

18.00 - 00.00 Uhr

Die spezialisierte Arbeit der Konservatoren-Restauratoren besteht unter anderem darin, archäologische Objekte zu ergänzen oder davon Kopien herzustellen. Schauen Sie Ihnen dabei über die Schulter! **F D**

18.00 - 00.00 Uhr

Möchtest Du selber eine archäologische Kopie herstellen? Dann komm mit deinen Freunden und fertige eine jungsteinzeitliche Beilklinge oder eine Perle aus Stein. Ca. 20-30 Min. **F D**

PROGRAMM

NOM
25.05.13

20.00 - 22.30 Uhr

Sie besitzen ein «archäologisches Objekt» und wollten schon immer mehr darüber wissen? Bringen Sie es mit, unsere Wissenschaftlerinnen werden versuchen, es zu bestimmen. **F D**

20.30 - 21.00, 21.30 - 22.00 Uhr

Vortrag: «Sur les traces d'un faussaire en archéologie: le procès de Forel», Carmen Buchillier, Kantonsarchäologin. **F**

18.00 - 00.00 Uhr

Ausstellung. Archäologische Fälschungen aus der «Hornzeit». Vitrinen und Tafeln. **F D**

18.00 - 00.00 Uhr

Ausstellung. Wenn Archäologie die schriftlichen Quellen bestätigt oder widerlegt. Vitrinen und Tafeln. **F D**

**UNIVERSITÄT FREIBURG,
DEPARTEMENT FÜR PHYSIK**



18.00 - 00.00 Uhr

Ihre visuelle Wahrnehmung hält Sie zum Narren! Entdecken Sie in dieser interaktiven Ausstellung wie wir beim Sehen Perspektive, Farbe oder auch Bewegung wahrnehmen. Hinter der visuellen Wirklichkeit versteckt sich oft eine ganz andere. **F D**

EINTRITTE IM VERKAUF

vom 6. bis 25. Mai

- FREIBURG TOURISMUS
- SÄMTLICHEN PARTNERMUSEEN
- RAIFFEISENBANKEN DES KANTONS FREIBURG
- SCHALTER DER TPF IM BAHNHOF FREIBURG

EINTRITTPREISE

Erwachsene: Fr. 20.-

Mit Raiffeisen-Karte: Fr. 17.-

Kinder: bis 16 Jahre gratis

18.00 - 00.00 Uhr

Optische Illusionen. Lassen Sie sich von einer Serie optischer Illusionen überraschen und entdecken Sie die physikalischen Phänomene und Tricks, die es erlauben eine Illusion zu erschaffen! **F D**

18.00 - 00.00 Uhr

Mission impossible (für Kinder und Jugendliche bis zu 16 Jahren): Die Jüngeren unter Ihnen können diesen praktisch undurchführbaren Auftrag annehmen und versuchen einen Parcours sich kreuzender Laserstrahlen zu durchlaufen ohne diese zu berühren. **F D**

18.00 - 21.00 Uhr

Atelier für Kinder: Bastle deine eigene optische Illusion! **F D**

WO ESSEN UND TRINKEN?

Thayändisches Curry	3
Risotto	6
Wurst	6
Crostini	6
Frühlingsgetränke	6
Orientalisches Buffet	7
Buchstabensuppe	7/11
Bier + Mineralwasser	8
Überraschungsmenü	10
Getränken aus der Region	10
Bratwurst, Crêpes	11
Milchshake	11
Sensler Spezialitäten	12
Jüscht's Bier	12
Münchener Weisswurst	13
Bretzels	13
Freiburger Bier	13
Geschmackillusionen	14
Köstlichkeiten von damals	15

Siehe Seite 7

AFTER NACHT DER MUSEEN IM SOUSSOL, RUE DE LAUSANNE 91



Dancefloor mit DJ Phil A Philadelphia!

Mehr als nur eine Illusion: DJ Phil A Philadelphia nimmt sie mit auf eine musikalische Reise zurück in die glitzernde Discowelt der 80er Jahre!



BILDLEGENDEN



Konzert



Vortrag



Kinder



Show
Märchen



Projektion



Workshop
Atelier



Führungen



Verpflegung
Verkostung

MUSEEN

- 1 **Staatsarchiv Freiburg (StAF)**
Route des Arsenaux 17, Freiburg
- 2 **Kantons- und Universitätsbibliothek**
Rue Joseph-Piller 2, Freiburg
- 3 **Chemins de Fer du Käserberg CFK**
Imp. des Écureuils 9, Granges-Paccot
- 4 **Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle**
Rue de Morat 2, Freiburg
- 5 **FRI ART, Kunsthalle Freiburg**
Petites-Rames 22, Freiburg
- 6 **Botanischer garten**
Ch. du Musée 10, Freiburg
- 7 **BIBEL + ORIENT Museum**
Uni Miséricorde
Eingang Spitalgasse, Freiburg
- 8 **Museum Cardinal**
Passage du Cardinal, Freiburg
- 9 **Museum für Kunst und Geschichte Freiburg (MAHF)**
Rue de Morat 12, Freiburg
- 10 **Naturhistorisches Museum Freiburg**
Ch. du Musée 6, Freiburg
- 11 **Gutenberg Museum**
Pl. Notre Dame 16, Freiburg
- 12 **Sensler Museum**
Kirchweg 2, Tafers
- 13 **Schweizer Nähmaschinen Museum mit seltsamen gegenständen**
Grand-Rue 58, Freiburg

- 14 **Schweizer Figurentheater Museum**
Derrière-les Jardins 2, Freiburg

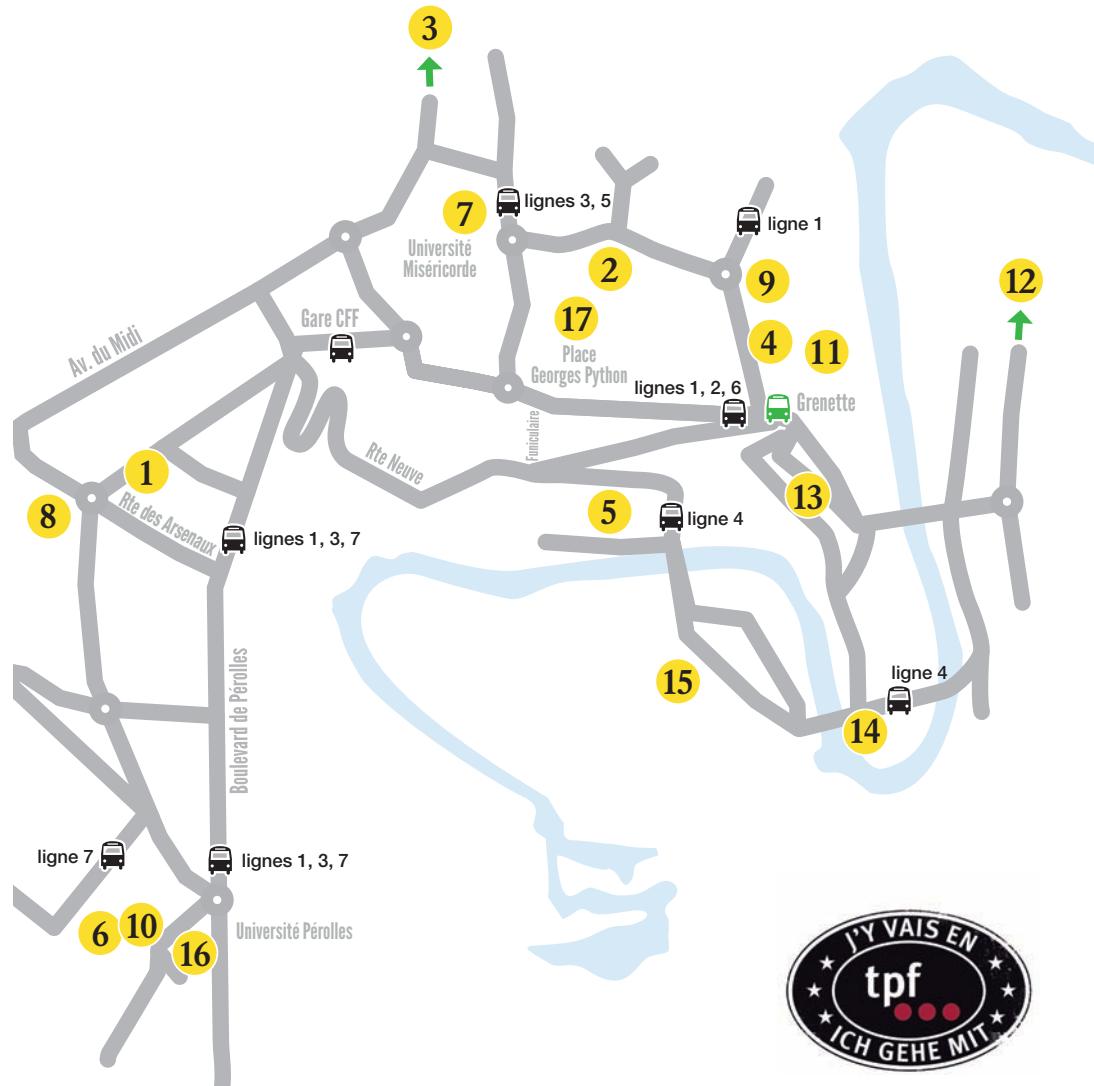
- 15 **Amt für Archäologie des Kantons Freiburg (AAFR)**
Planche-Supérieure 13, Freiburg

EINGELADENE INSTITUTION

- 16 **Universität Freiburg, Departement für Physik**
Chemin du Musée 3, Freiburg

AFTER PARTY

- 17 **Soussol**
Rue de Lausanne 91, Freiburg



BUSFAHRPLAN

gemäss Fahrplan TPF, ausgenommen Spezialbusse, siehe unten:

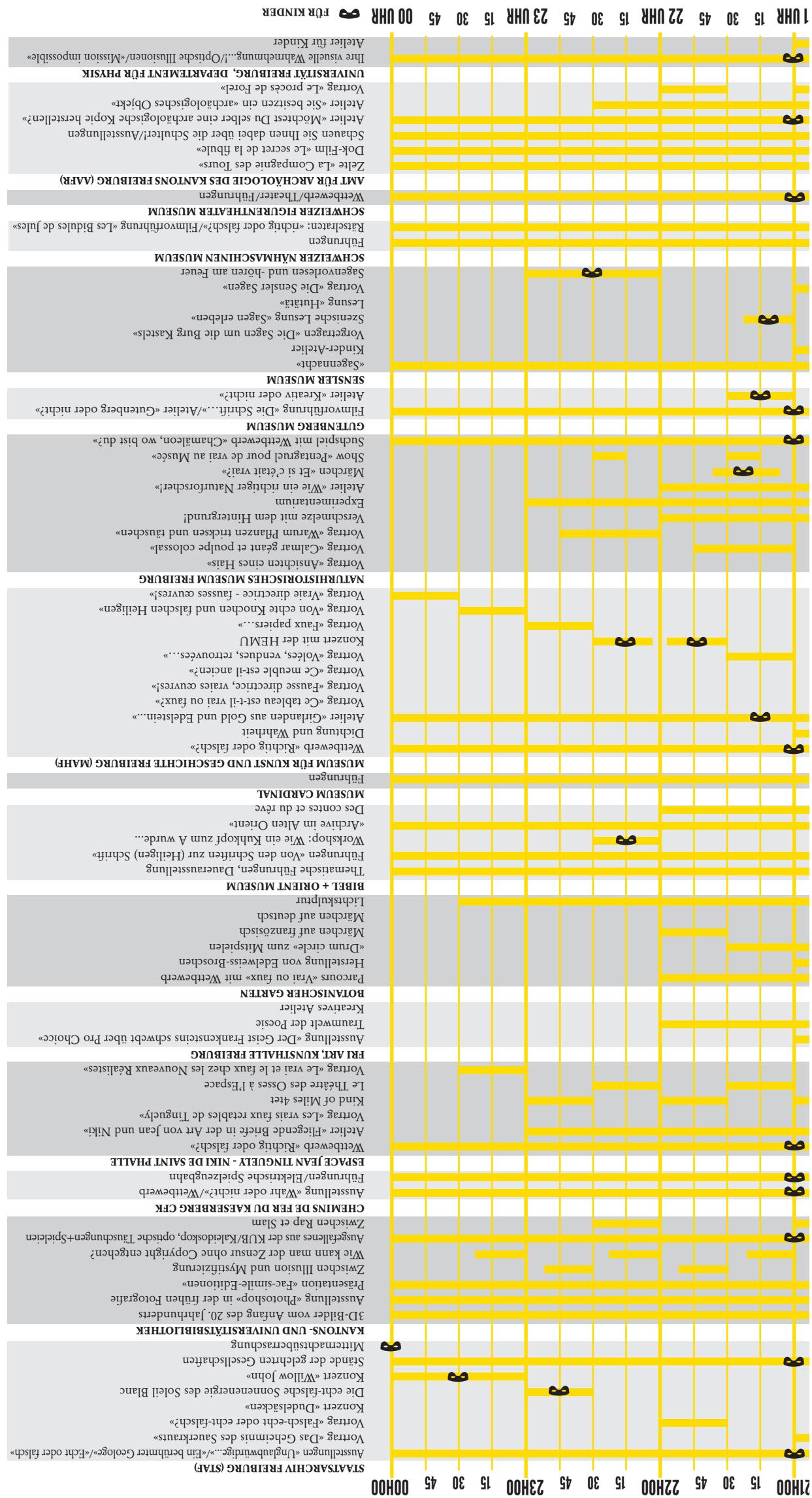
Abfahrten ab Grenette

Tafers → 18:00 18:30 19:00 19:30 20:00 20:30 21:00 21:30 22:00 22:30 Uhr

(Sensler Museum) ← 18:15 18:45 19:15 19:45 20:15 20:45 21:15 21:45 22:15 22:45 23:15 Uhr

Granges-Paccot → 17:15 17:45 18:15 18:45 19:15 19:45 20:15 20:45 21:15 21:45 22:15 22:45 23:15 Uhr

(Käserberg) ← 17:30 18:00 18:30 19:00 19:30 20:00 20:30 21:00 21:30 22:00 22:30 23:00 23:30 00:00 Uhr



Mit uns sind Sie im Bild! Die Freiburger Nachrichten sind Ihnen abonniert und täglich informiert. Die Freiburger Nachrichten sind Ihnen abonniert und täglich informiert. Die Freiburger Nachrichten sind Ihnen abonniert und täglich informiert.